



ITEMS (En)	Türkçe (TR)	CONTEÚDO(Pt)	INHALT (De)	CONTENU (Fr)	INHOUD (NL)	CONTENUTO (I)	Tartalom (H)	СОДЕРЖАНИЕ (Ru)	Części (PL)	OBSAH (Sk)	OBSAH (CZ)	SIZE	NAME pcs
GRANARY	Tahıl Ambarı	Celeiro	DER SPEICHER	LE GRENIER	DE GRAANSCHUUR	GRANAIO	MAGTÁR	АРСЕНАЛ	Spichlerz	SÝPKA	ŠPÝCHAR	[mm]	
ground plate	Zemin	pavimento	Grundplatte	plaque de base	grondplaat	basamento	alaplap	фундаментная плита	Podstawa	základová deska	180x240	Nr.1	1
roof hardboard	Çatı	telhado	Dachplatte	panneau de fotture	dakplaat	tetto	tető	крыша	Strecha	střecha	180x97	Nr.2	1
roof hardboard	Çatı	telhado	Dachplatte	panneau de fotture	dakplaat	tetto	tető	крыша	Strecha	střecha	180x100	Nr.3	1
gable hardboard	Ürgen Çatı	frontão	Giebelplatte	panneau de lucarne	plaat voor de gevelspits	facciata triangolare	nyeregtető	фронтон		štít	Z112	Nr.4	2
floor of corridor	Koridor Zemini	varanda	der Söllerboden	plancher	balkonvloer	pavimento del balcone	erkélypadló	пол отк.галереи	Balustrada	zábradlí pavlače	28x150	Nr.5	1
bar of corridor	Koridor Korkuluğu	balaustrada	der Söllerschranken	balustrade	balkonleuning	balaustra	erkélykorlát	перила отк.галереи	Balustrada	zábradlí pavlače	28x31	Nr.6	2
bar of corridor	Korridor Korkuluğu	balaustrada	der Söllerschranken	balustrade	balkonleuning	balaustra	erkélykorlát	перила отк.галереи	Balustrada	zábradlí pavlače	28x150	Nr.7	1
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmá abete	gerenda	брус	Belka	hranol	9x9x111	A	21
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmá abete	gerenda	брус	Belka	hranol	9x9x71	B	27
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmá abete	gerenda	брус	Belka	hranol	9x9x25	C	11
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmá abete	gerenda	брус	Belka	hranol	9x9x16	D	14
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmá abete	gerenda	брус	Belka	hranol	9x9x62	E	7
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmá abete	gerenda	брус	Belka	hranol	9x9x46,5	I	8
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prísmá abete	gerenda	брус	Belka	hranol	9x9	S	2
four-pane window cardborad	Pencere Çerçevesi	janela	Fenster aus Karton	fenêtre à quatre carreaux	venster	finestra di cartone	ablakkeret	окно (картон)	Karton na okno	okno kartón	30x30		3
window foil	Pencere Camı	caixilho	Fensterscheibe	pelicule de fenêtre	folie	pellicola	ablaküveg	оконная пленка	Folia okienka	okenní folie			1
door cut-out cardborad	Kapı	porta	Tür und Türrahmen aus Karton	porte de carton	deur	porta di cartone	ajtó	дверь (картон)	Karton na drzwi	dvere kartón	D36		2
ribbon for hinges	Menteşe Şeridi	dobradígas	Band als Türscharniere	ruban de charnières	lint	nastro per cerniere	ajtóbánt	лента для петель	Tašma na zaviasy	páska na závesy		P	4
decal set	Kaplama (Zemin ve Çatı)	autocolantes	Bedrucke Vorlage mit Grundriss	accessoires imprimés	pagina voorbedrukt decorse	stampati con pianimetria	matrica	приложение (наклейки)	Zestaw naklejek	prihlba nálepky			14
saw dustl	Talaş Tozu	serradura	Sägespäne zur Oberflächengestaltung	bran de scie	zagemeel	segato per rifiniture	fürészpor	пакет материала для россыпи	Pyl drzewny	bal. posypového materiálu		PM	1
sand paper	Zımpara	lixa	Schleifpapier	papier sablé	schuurpapier	carta abrasiva	csiszolópapír	ширмговý papír	Papier scierny	brusný papír			1
veneer	Aşsap Kaplama	verniz	Furnier	placage	vernis	impiallacciatura	borítólemez	фанера	Fornir	dýha	circa 5x50	Q	

Špýchar byly budovy sloužící hospodářským účelům. V jejich prostorách se převážně ukládalo obilí. Stavěly se přizemní, nebo patrové i vícepatrové, s plováčemi přistupními vnitřním nebo vnějším schodištěm. Do vyšších patér se ukládalo lehké obilí, například oves, sušené ovoce a jiné zemědělské produkty. V ovocnářských oblastech se do špýcharů ukládalo také ovoce, bývalo zde také nářadí a starší odložené předměty. V letních měsících se ve špýcharach také spávalo.

Dear friend ! The construction kit you have represents one of several types of traditional village structures. Wood, favorite construction material of our ancestors, used to be readily available to almost everybody. This material allowed construction of numerous beautiful wooden structures throughout Europe. The size, architectural complexity, and aesthetic beauty of different structures reflected the prosperity and taste of their owners. Wood was used not only for construction of family dwellings, but also for farm buildings, churches, guildhalls, and other structures in traditional villages. Stone, another frequently used building material, was used for construction of cellars and building foundations. There were many skillful carpenters among farmers, who could construct the walls, make the windows, doors, and furniture. The roof was traditionally covered with wood shingles. Construction of wooden houses became eventually standardized, allowing effective production of individual house components such as doors and windows by specialized wood craftsmen. When you are building your project, realize that you will be going through the same stages of construction as your ancestors did. The construction kits available in this series will allow you to create a traditional European village containing all major components of everyday life. Enjoy your project ! The kit in this package contains all materials necessary for construction of a granary. The granary is a building which was used for storage of grains. Granaries may have had between one and several floors, with upper floor (s) accessible through stairways from inside or outside the building. In the case of multi-floor buildings, the upper floor would be used for storage of light crops (grains, dried fruits, etc.), whereas, the lower floor would be used for storage of heavier agricultural products and tools.

Die Speicher dienten als Wirtschaftsgebäude. In dem Inneren hat man vorwiegend Getreide gelagert. Man hat ebenerdige / Eintagen - und Mehretagen-Speicher, Speicher mit Balkon, welchen man über eine innere oder äußere Treppe erreichen konnte, gebaut. In den oberen Etagen hat man Leichte getreidesorten, z.B. Hafer, getrocknete Früchte und andere landwirtschaftliche Erzeugnisse gelagert. In Gebieten vorwiegend mit Fruchtanbau hat man im Speicher neben Früchten auch kleinere Geräte und alte, ausgerangierte Sachen abgestellt. In den Sommerräumen hat man hier auch schon mal übernachtet. Bei vielen Höfen in den Bergen baute man die Speicher an überschaubaren Plätzen, gut vor den Feuergefahren geschützt.

Cher ami, chère amie ! Votre jeu de pièces de construction permet de recréer plusieurs types de bâtiments de village. Le bois était le matériau préféré de nos ancêtres, il était à la disposition de tous. En effet, le bois a servi à la construction d'un grand nombre de beaux édifices partout en Europe. Les dimensions, la complexité architecturale et la beauté des différents édifices étaient des manifestations des moyens et des goûts des propriétaires. On utilisait le bois, non seulement pour les résidences privées, mais aussi pour les bâtiments des fermes, les églises, les mairies et les autres constructions des villages traditionnels. On se servait de la pierre pour les sous-sols et fondations. Souvent, les fermiers étaient d'habiles menuisiers qui pouvaient ériger les murs et faire les fenêtres, portes et meubles. Traditionnellement, on recouvrait les toits de bardeaux de bois. Avec le temps, les constructeurs des édifices en bois ont adopté des normes qui ont permis la fabrication de certains éléments, comme fenêtres et portes, par des travailleurs du bois spécialisés. Quand vous construirez vos projets, pensez que vous suivrez le cheminement de vos ancêtres en passant par les mêmes étages qu'eux. Les différents ensembles de ce jeu vous permettront de construire un village européen traditionnel complet avec tout ce qu'il faut pour la vie quotidienne. Que ce jeu vous donne bien des heures de plaisir ! Cet ensemble contient toutes les pièces nécessaires pour la construction d'un grenier, un bâtiment qui servait à l'entreposage des grains. Ces constructions avaient un plusieurs étages, les niveaux supérieurs étant accessibles par des escaliers intérieurs ou extérieurs. Lorsqu'il y avait plusieurs étages, les plus élevés servaient à l'entreposage des récoltes légères (céréales, fruit séchés, e.t.c.), alors que les rez-de-chaussée servaient à remiser les produits plus lourds, la machinerie de ferme et les outils.

obrouosit "sand" abschleifen "sable" zand
smriegliare "szlifować" obrúsiť "csiszolni" отшлифовать
zimparalanacak "obrusiti" ljar
vystřihnut "cut out" ausschneiden "découper" uitsnijden "ritagliare" wyciąć "vystrihnut" kivágni "вырезать" kesilecek "izrezati" recortar
čekat "wait" warten "attendre" wachten "aspettare" czekać "čakati" várni "ждать" beklenecik "pričekati" tiempo de espera
lepit disperznym lepidlem "dispersion glue" Dispersionsklebstoff colle "oplosbare lijm" dispersione adesivo "klej" disperzný lepidlo ragasztni "kleuen" дисперсионным klejem "uparištilacak" disperzivno lejivo "expandir pigmento"
postup "technique" Montagevorg. procédé "montage" technika "postup" "technika montáže" ašama "postupak" seguir orden de montaje
1. X. postup "technique" Montagevorg. procédé "montage" technika "postup" "technika montáže" ašama "postupak" seguir orden de montaje

oříznout "cut" schneiden "couper" snijden "tagliare" ciąć "orezat" levagni обрезать "kesilecek" odrezati "cortar hnědá "brown" bráuno "brun" bruin "marrone" brazowy "brown" hnědá "barna" korичневый "kahverengi" smeda "marron" zelená "green" grüne "vert" groen "verte" zielony "zelená" zöld зеленый "yesil" zelená "verde" šedá "grey" grau "gris" grijs "grigio" szary "šedá" szürke серый "grisi" siva "gris" žlutá "yellow" gelb "jaune" geel giallo "žltá" žltá "sárga" желтый "sari" žuta "amarillo"

WATER COLOUR Aquarell vodová barva acuarela